

RXLE

Resistenza elettrica per ventilconvettori cassette FCL
Electric heater for FCL cassette fan coils
Résistance électrique pour ventilo-convecteurs cassettes FCL
Elektrisches Heizelement für Kassetten-Gebläsekonvektoren FCL
Resistencia eléctrica para ventilconvectores de cajas FCL

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) Italia – Via Roma, 44
Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93730 – (+39) 0442 93566
www.aermec.com - info@aermec.com

Il kit resistenza elettrica per riscaldamento RXLE è stato progettato per essere montato solo sui ventilconvettori di nostra produzione della serie FCL e solo se abbinati agli accessori GLL10M e GLL10R. Non sono consentite altre applicazioni o abbinamenti perchè possono provocare danni alle persone e alle cose.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto:

KIT RESISTENZA ELETTRICA serie RXLE

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme armonizzate:

- CEI EN 60335-2-40
- CEI EN 55014-1
- CEI EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4

soddisfando così i requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- Direttiva LVD 2006/95/CE
- Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE

Le kit résistance électrique pour chauffage RXLE a été conçu pour n'être monté que sur les ventilo-convecteurs de notre fabrication de la série FCL et uniquement en combinaison avec les accessoires GLL10M et GLL10R. Aucune autre application ou combinaison n'est permise parce qu'elle pourrait provoquer des dommages aux personnes et aux choses.

CERTIFICAT DE CONFORMITE CE

Nous soussignés déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit:

RESISTANCE ELECTRIQUE série RXLE

auquel cette déclaration fait référence, est conforme aux normes harmonisées suivantes:

- EN 60335-2-40
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4

satisfaisant ainsi aux conditions essentielles des directives suivantes:

- Directive LVD 2006/95/CE
- Directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE

El kit resistencia eléctrica para calefacción RXLE ha sido diseñado para montarse solo en los ventilconvectores de nuestra producción de la serie FCL y solo si se combinan con los accesorios GLL10M y GLL10R. No se permiten otras aplicaciones o combinaciones porque pueden provocar daños a las personas o cosas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los que suscriben la presente declaran bajo la propia y exclusiva responsabilidad que el conjunto en objeto, definido como sigue:

RESISTENCIA ELÉCTRICA serie RXLE

Al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- EN 60335-2-40
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4
- EN 61000-6-3

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- Directiva LVD 2006/95/CE
- Directiva compatibilidad electromagnética 2004/108/CE

Bevilacqua, 02/02/2009

The electric heater kit for RXLE heating has been designed to be mounted only onto the FCL fan coils we produce and only if coupled with GLL10M and GLL10R accessories. Other applications and couplings are not allowed because they can cause injury/damage to persons/objects.

CE CONFORMITY DECLARATION

We the undersigned declare, under our own exclusive responsibility, that the product:

ELECTRIC HEATER KIT RXLE series

to which this declaration refers, complies with the following standardised regulations:

- EN 60335-2-40
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4

thus meeting the essential requisites of the following directives:

- Directive LVD 2006/95/CE
- EMC Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE

Der Bausatz Elektrischer Heizwiderstand RXLE wurde nur für die Montage an den Gebläsekonvektoren unserer Produktion der Serie FCL geplant und nur, wenn diese mit den Zubehörsätzen GLL10M und GLL10R kombiniert werden. Andere Anwendungen oder Kombinationen sind nicht zulässig, da sie zu Personen- und Sachschäden führen können.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die hier Unterzeichnenden, erklären auf unsere ausschließliche Verantwortung, dass das Produkt:

ELEKTRISCHER HEIZWIDERSTAND der Serie RXLE

auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden harmonisierten Normen entspricht:

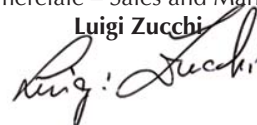
- EN 60335-2-40
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4

womit die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllt werden:

- Richtlinie LVD 2006/95/CE
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/CE

La Direzione Commerciale – Sales and Marketing Director

Luigi Zucchi



Resistance functioning is controlled by a thermofuse - probe applied directly onto the resistance.
 When the thermofuse - probe intervenes it interrupts resistance functioning.
 Any intervention of the thermofuse - probe leads to the replacement of the same in order to restore normal functioning.

INSTALLATION

- ATTENTION: before carrying out any intervention, make sure that the electric power supply has been disconnected.**
- CAUTION: before carrying out any work, wear the appropriate individual protection devices.**
- ATTENTION: The appliance must be installed in compliance with national regulations on this subject.**
- ATTENTION: the resistances reach high temperatures, before intervening on the unit make sure that the temperatures of the components do not constitute a danger for the operator.**
- ATTENTION: in the units with the RXLE accessory mounted, the flow vents must be all free. It is prohibited to obstruct the vents, even partially.**
- WARNING:** the electrical connections, maintenance, installation of the fan coils and their accessories must only be performed by persons with technical-professional requisites regarding installation, transformation, extension and maintenance of plants and who can check the same regarding safety and functionality (in this manual they will be identified with the general term "staff with specific technical skills").

Here find the essential indications for correct installation of the appliance. The completion of all operations, according to specific requirements, is left to the experience of the installer.

ASSEMBLY SEQUENCE

Apply the RXLE accessory before installing the FCL units.
 The RXLE accessory is supplied with all elements necessary for correct installation.
 The installer is responsible for precise assembly in compliance with Safety Standards.

PRELIMINARY OPERATIONS:

ATTENTION: mount a magnet circuit breaker omnipolar switch on the power supply line max 10A 250V (IG) with minimum opening distance of the contacts of 3mm.
 The power supply line must have a section that is not lower than 2.5mm² with wire whose quality is not lower than N07V-K.

RESISTANCE ASSEMBLY OPERATIONS:

- Disassemble the polystyrene cabinet from the FCL unit.
- Disassemble the fan from the FCL fan unit.
- Install the 2 stainless steel coil support brackets (1) supplied. Two brackets are already installed on the FCL unit. The coil support brackets are supplied with attachments for the resistances and for the blocking elements.
- **ATTENTION:** The fixing position of the two resistances

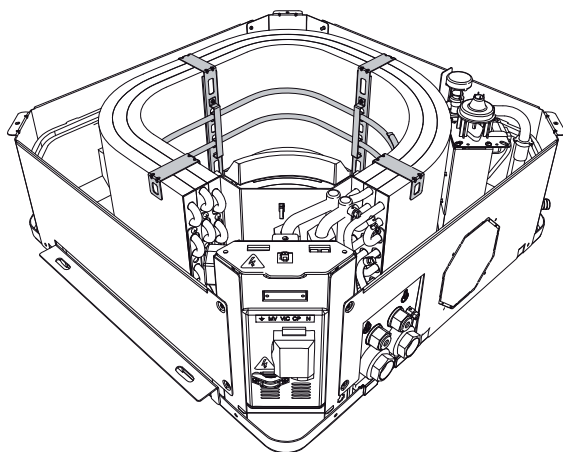
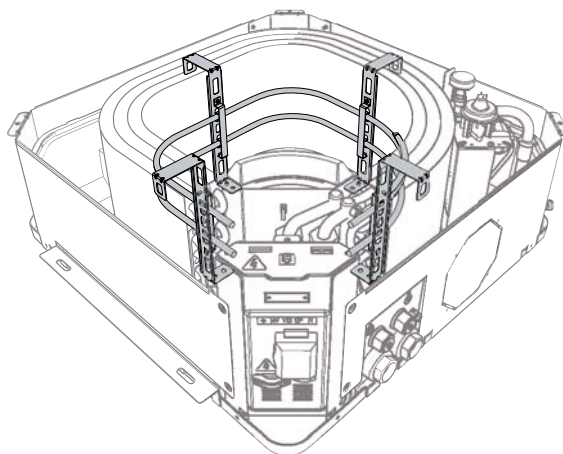
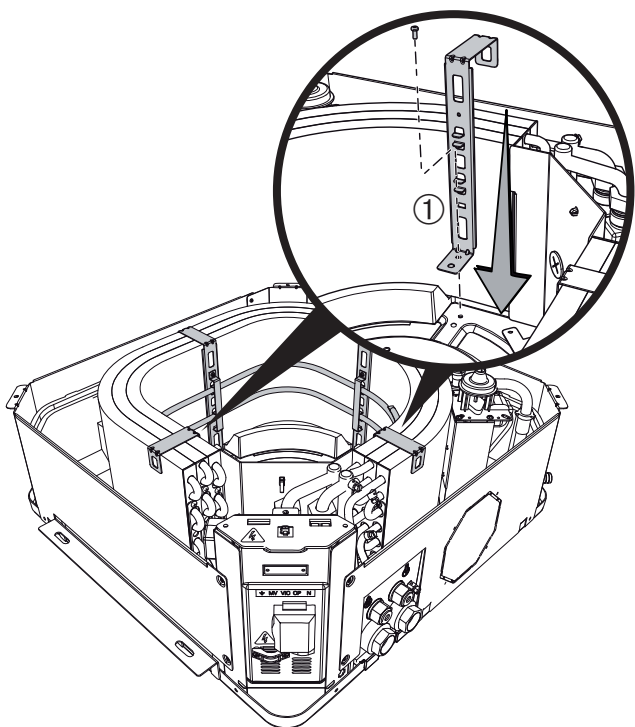
- is very important! The resistances must be installed as indicated in the figures. The resistance with thermofuse - probe (4) has two metal references (2) to be positioned on the coil support bracket.
- The resistance element (5) without thermofuse - probe must be positioned first in the attachments the nearest to the base.
- The resistance element (4) with thermofuse - probe must be positioned in the second series of attachments the furthest away from the base. The two metal references (2) on the resistance act as a reference and guide. They indicate the exact position of the resistance on the attachment.
- Block the resistance elements with the four locking elements supplied (6), applied onto the brackets and fixed with a screw.
- Connect the resistance tables to the connector (7) in the ventilation compartment.
- Remove the actuator unit (8) from the FCL valve in order to increase the space available in the hydraulic fittings compartment.
- Gather the resistance cables and take the excess length outside of the bulkhead (9), in the hydraulic fittings compartment, through the two rubber fairleads. The cable tensioning clip fixed externally to the bulkhead is used to fix the excess length of cable.
- Check that the cables are not against the surface of the resistances, are adherent to the bulkhead and do not interfere with the fan, that their path does not cross sharp edges and they do not undergo traction.
- Re-mount the actuator unit on the FCL valve.
- Re-mount the fan on the FCL fan unit.
- **ATTENTION:** do not use connection V1 but only connections V2, V3 and V4.
- Carry out the tests and checks necessary to guarantee state-of-the-art installation.

MAINTENANCE

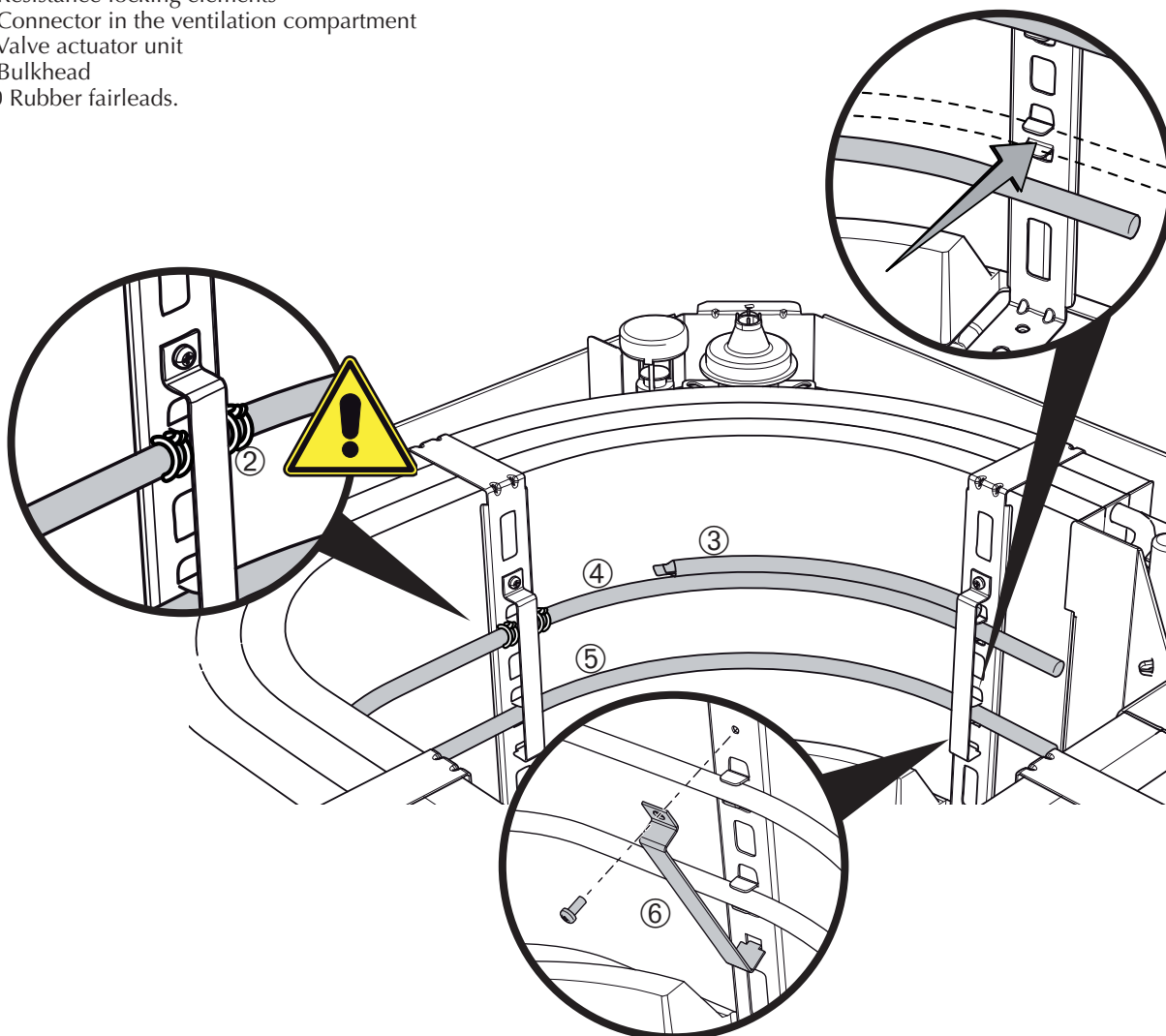
- ATTENTION: the use of suitable individual protection devices is mandatory.**
- ATTENTION: the resistances reach high temperatures. Before intervening on the unit make sure that the temperatures of the components do not constitute a danger for the operator.**

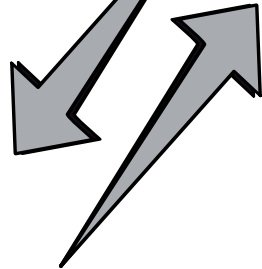
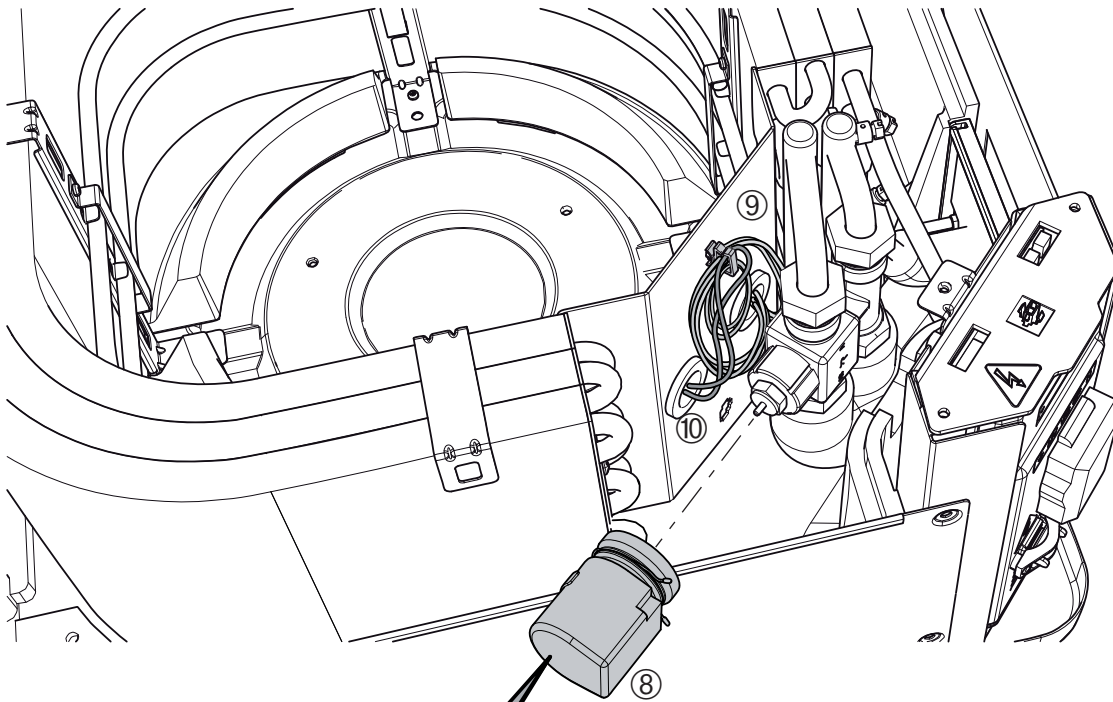
Maintenance can only be performed by staff with specific technical skills.
 Before re-activating the resistance, after intervention of the safety devices, look for the cause and restore the conditions for functioning in complete safety.
 The thermofuse only interrupts functioning of the electric resistance. For its replacement it is necessary to access the unit.

Electric power supply	230V~ 50Hz
Resistance heating capacity	1000W
Current absorbed by the electric resistance	4,4A
Thermofuse intervention maximum current	10A
Thermofuse intervention temperature	229°C
Maximum functioning temperature of the resistance	300°C
Temperature limits for the resistance cables and silicone joints	-50÷150°C
Maximum temperature limit for the heat probe cables	220°C

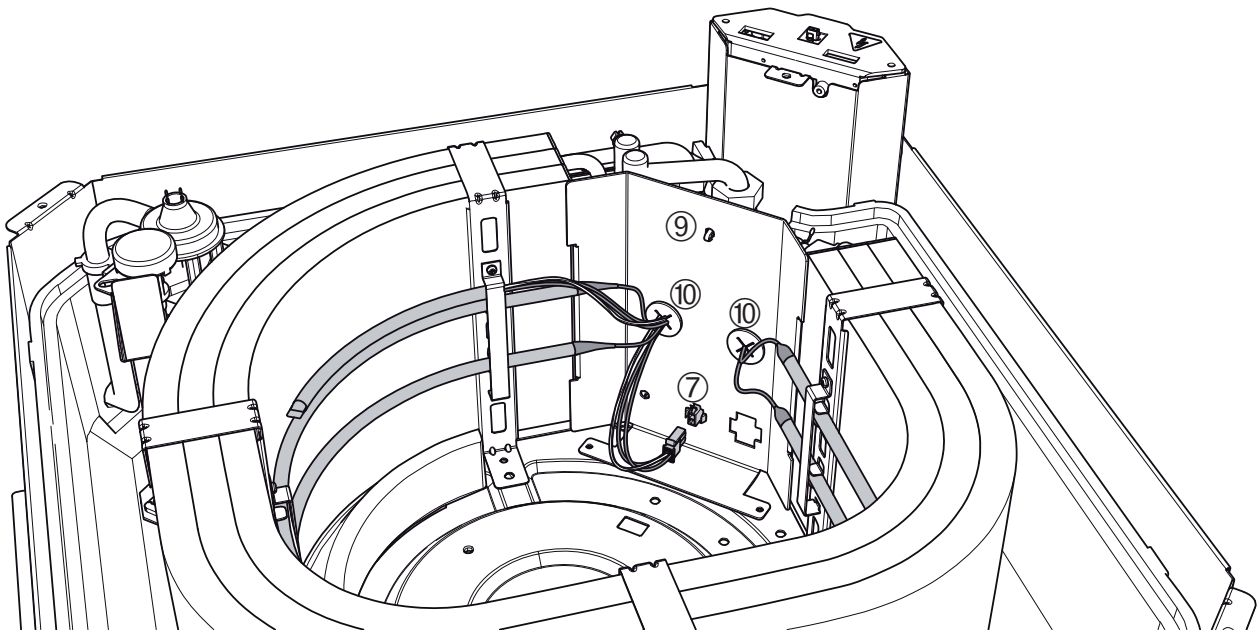


- 1 Stainless steel coil support brackets
- 2 Metal references on the resistance
- 3 Resistance element without thermofuse-probe
- 4 Resistance element with thermofuse-probe
- 5 Resistance element without thermofuse-probe
- 6 Resistance locking elements
- 7 Connector in the ventilation compartment
- 8 Valve actuator unit
- 9 Bulkhead
- 10 Rubber fairleads.





- 1 Stainless steel coil support brackets
- 2 Metal references on the resistance
- 3 Resistance element without thermofuse-probe
- 4 Resistance element with thermofuse-probe
- 5 Resistance element without thermofuse-probe
- 6 Resistance locking elements
- 7 Connector in the ventilation compartment
- 8 Valve actuator unit
- 9 Bulkhead
- 10 Rubber fairleads.



DIP SWITCH CONFIGURATION

Turn off the power to the unit.

To be performed in the installation phase, only by expert staff.

SW2 contains settings that must not be modified (the table states default settings).

By acting on the Dip-Switches of SW1 the following functionalities are obtained:

SW 2

Dip 1 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 2 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 3 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 4 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 5 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 6 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 7 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 8 (Default **ON**)

Factory settings.

SW 1

Dip 1 (Default **OFF**)

Resistance control:

- functioning in integration mode, OFF

- functioning in replacement mode, ON.

Dip 2 (Default **OFF**)

Presence of the resistance:

- without electric heater, OFF,

- **with electric heater, ON.**

Dip 3 (Default **OFF**)

System type:

- 2 pipes (FCL32 - FCL 36 - FCL 42 - FCL 62), OFF

- 4 pipes (FCL34 - FCL 38 - FCL 44 - FCL 64), ON.

Dip 4 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 5 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 6 (Default **OFF**)

Ventilation control:

- continuous ventilation, OFF

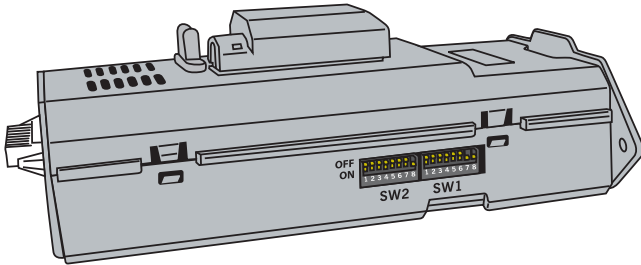
- thermostat ventilation heating mode, ON.

Dip 7 (Default **ON**)

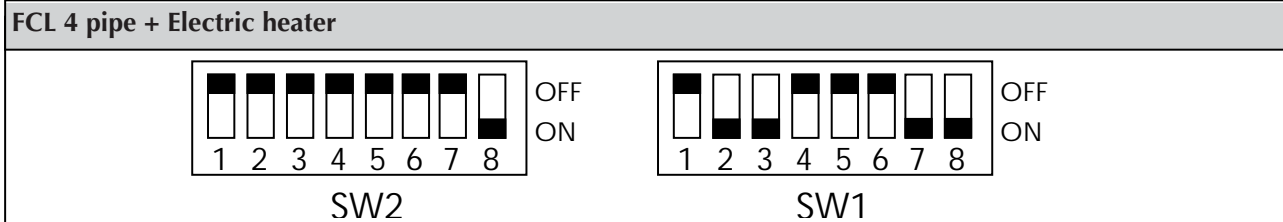
Factory settings , ON.

Dip 8 (Default **ON**)



Factory settings , ON.



EXAMPLE



LEGENDA • READING KEY • LEGENDE • LEGENDE • LEYENDA

AL = Alimentatore Power supply Alimentation électrique Spannung Alimentador	RE = Resistenza elettrica RX Electric heater RXL Résistance électrique Elt. Heizregister Resistencia eléctrica	 = Componenti non forniti Components not supplied Composants non fournis Nicht lieferbare Teile Componentes no suministrados
CE = Contatto esterno EX External contact Contact extérieur Externer Kontakt Contacto externo	SA = Sonda ambiente Room sensor Sonde ambiante Raumtemperaturfühler Sonda ambiente	 = Componenti forniti optional Optional components Composants en option Optionsteile Componentes opcionales
CN = Connettore Connector Connecteur Schütz Conector	SC = Scheda di controllo Electronic control board Platine de contrôle • Steuerschaltkreis Tarjeta electrónica de control	- - - = Collegamenti da eseguire in loco On-site wiring Raccordements à effectuer in situ Vor Ort auszuführende Anschlüsse Cableado in situ
CRE = Contattore resistenza elettrica Electric heater contactor Contacteur résistance électrique Elt. Heizregister-Schutz Contactor de la resistencia eléctrica	SW = Sonda minima temperatura acqua Water low temperature sensor Sonde minimum temp. eau Wasserfühler Sonda temperatura mínima del agua	AR = Arancio • Orange • Orange • Orange • Naranja BI = Bianco • White • Blanc • Weiss • Blanco BL = Blu • Blue • Bleu • Blau • Azul GR = Grigio • Grey • Gris • Gray • Gris MA = Marrone • Brown • Marron • Braun • Marrón NE = Nero • Black • Noir • Schwarz • Negro RO = Rosso • Red • Rouge • Rot • Rojo VE = Verde • Green • Vert • Grün • Verde VI = Viola • Violet • Violet • Violet • Violeta
F = Fusibile • Fuse • Fusible Sicherung • Fusible	TR = Trasformatore • Transformer Transformateur Transformator • Transformador	
IG = Interruttore generale • Main switch Interrupteur général • Hauptschalter Interruptor general	TSR = Termostato a riarmo automatico Automatic resetting thermostat Thermostat à réarmement automatique Thermostat automatischer Enriegelung Termostato de rearme automático	
M = Morsettiera • Terminal board Boitier • Klemmleiste Placa de bornes	TSRM = Termostato a riarmo manuale Manual resetting thermostat Thermostat à réarmement manuel Thermostat manuelle Enriegelung Termostato de rearme manual	
ML = Motore aletta Louvre motor Moteur deflecteur Motor- Umlenkklappe Lamas motorizadas	VHL = Valvola solenoide • Solenoid valve VCF Vanne solenoide • Magnetventil Válvula solenoide	
MV = Motore ventilatore • Fan motor Moteur ventilateur • Ventilatormotor Motor del ventilador	VC = Valvola solenoide caldo Solenoid valve hot Vanne magnétique chaud Magnetventil Heizbetrieb Válvula solenoide para calor	
NC = Non collegato 00 Not connected Non relié Nicht angeschlossen No conectado	VF = Valvola solenoide freddo Solenoid valve cold Vanne magnétique froid Magnetventil Kühlbetrieb Válvula solenoide para frío	
PE = Collegamento a terra GND Earth connection Mise à terre Erdanschluss Toma de tierra		

Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina. All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit. Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils. Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen. El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com - info@aermec.com
